

doc  
CA1  
EA  
97673  
EXF

WORKING TOGETHER, WE ARE TAKING ON THE WORLD

# GUIDE TO EXPORT SERVICES



Team Canada • Équipe Canada

Canada

This publication and additional export  
information are available on-line at:

<http://www.infoexport.gc.ca>

Revised Edition, February 1997



640302821  
640302861

. 63597210 (E)  
. 63597222 (F)

# INTRODUCTION

**T**here has never been a better time for Canadians to export. With the abundance of business opportunities in a global marketplace that is less restrained by trade barriers than ever before, and with rapid improvements in worldwide travel and communications, exporting is an attractive option for large and small businesses alike.

In today's global business environment, taking advantage of export opportunities may be the best way for your company to grow and thrive. And exports mean more jobs for Canadians and continued economic growth for Canada.

Canada is one of the strongest trading nations in the world. In terms of total trade, it leads all of the Organization for Economic Co-operation and Development countries, and in per-capita trade, it tops the list of the Group of Seven industrialized economies.

Making the most of export opportunities means taking advantage of the services that are available to you. Timely, relevant and cost-effective information and support can help you to enter international markets and respond quickly and effectively to emerging challenges and opportunities.

Working in a Team Canada partnership, federal, provincial/territorial, municipal governments and the private sector are pooling their resources to better meet your needs. Whether you are new to the international marketplace and need information on how to get started, or you are an experienced exporter looking for business leads, these services can help. Working together, we are taking on the world!

The *Guide to Export Services* provides a brief overview of government services

Dept. of Foreign Affairs  
Min. des Affaires étrangères

AOUT 1 2002  
AUG

Return to Departmental Library  
Retourner à la bibliothèque du Ministère

64030792(A)

6402786(A)

## GETTING STARTED

### CANADA BUSINESS SERVICE CENTRES

Your first stop, particularly if you are new to exporting, is one of the 12 Canada Business Service Centres (CBSCs) across Canada. These centres bring the services of federal and provincial governments and, in some cases, the private sector, together under one roof. Your first point of access to the full range of government services and sources of information, CBSCs have experienced staff on hand to help you cut through red tape, research your export questions, and direct you to the best sources for additional information.

**Contact:** Call toll-free for information or go in person to the CBSC nearest you. A toll-free "fax-on-demand" service lets you order documents 24 hours a day, any day of the year, or you can contact the CBSC web site at <http://reliant.ic.gc.ca>

<i>Telephone</i>	<i>Local Tel.</i>	<i>Fax</i>	<i>Fax Back</i>
<b>Newfoundland</b>			
1-800-668-1010	(709) 772-6022	(709) 772-6090	(709) 772-6030
Canada Business Service Centre 90 O'Leary Avenue P.O. Box 8687 St. John's, Newfoundland A1B 3T1			
<b>Prince Edward Island</b>			
1-800-668-1010	(902) 368-0771	(902) 566-7377	1-800-401-3201 (902) 368-0776
Canada/Prince Edward Island Business Service Centre 75 Fitzroy Street P.O. Box 40 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7K2			
<b>Nova Scotia</b>			
1-800-668-1010	(902) 426-8604	(902) 426-6530	1-800-401-3201 (902) 426-3201
Canada/Nova Scotia Business Service Centre 1575 Brunswick Street Halifax, Nova Scotia B3J 2G1			
<b>New Brunswick</b>			
1-800-668-1010	(506) 444-6140	(506) 444-6172	1-800-401-3201 (506) 444-6169
Canada/New Brunswick Business Service Centre 570 Queen Street, 1st Floor P.O. Box 578 Fredericton, New Brunswick E3B 6Z6			

	<i>Telephone</i>	<i>Local Tel.</i>	<i>Fax</i>	<i>Fax Back</i>
<b>Quebec</b>	1-800-322-4636	(514) 496-4636	(514) 496-5934	1-800-322-4010 (514) 496-4010
Info entrepreneurs 5 Place Ville Marie Suite 12500, Plaza Level Montreal, Quebec H3B 4Y2				
<b>Ontario</b>	1-800-567-2345	(416) 954-4636	(416) 954-8597	1-800-240-4192 (416) 954-8555
Canada/Ontario Business Call Centre				
<b>Manitoba</b>	1-800-665-2019	(204) 984-2272	(204) 983-3852	1-800-665-9386 (204) 984-5527
Canada Business Service Centre 330 Portage Avenue, 8th Floor P.O. Box 2609 Winnipeg, Manitoba R3C 4B3				
<b>Saskatchewan</b>	1-800-667-4374	(306) 956-2323	(306) 956-2328	1-800-667-9433 (306) 956-2310
Canada/Saskatchewan Business Service Centre 122-3rd Avenue North Saskatoon, Saskatchewan S7K 2H6				
<b>Alberta</b>	1-800-272-9675	(403) 422-7722	(403) 422-0040	1-800-563-9926 (403) 495-4138
The Business Link Business Service Centre 10237-104 Street, Suite 100 Edmonton, Alberta T5J 1B1				
<b>British Columbia</b>	1-800-667-2272	(604) 775-5525	(604) 775-5520	1-800-667-2272 (604) 775-5515
Canada/British Columbia Business Service Centre 601 West Cordova Street Vancouver, British Columbia V6B 1G1				
<b>Northwest Territories</b>	1-800-661-0599	(403) 873-7958	(403) 873-0101	1-800-661-0825 (403) 873-0575
Canada/Northwest Territories Business Service Centre 3rd Floor, Northern United Place 5004-54th Street Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9				
<b>Yukon</b>	1-800-661-0543	(403) 633-6257		
Canada/Yukon Business Service Centre 201-208 Main Street Whitehorse, Yukon Y1A 2A9				

# PREPARATION STARTS AT HOME

## ASSISTANCE IN YOUR REGION

Export programs and services are available throughout the country to help promote Canada's regionally based businesses in the international marketplace.

### Atlantic Canada

The Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) can help you to capitalize on international business opportunities. In addition to export-readiness training, ACOA provides access to capital to support a range of business activities including start-up, expansion, modernization, trade development and marketing.

#### Contact:

	<i>Telephone</i>	<i>Local tel.</i>	<i>Fax</i>
Newfoundland			
St. John's	1-800-668-1010	(709) 772-2751	(709) 772-2712
Prince Edward Island			
Charlottetown	1-800-871-2596	(902) 566-7492	(902) 566-7098
Nova Scotia			
Halifax	1-800-565-1228	(902) 426-6743	(902) 426-2054
Sydney (Enterprise Cape Breton Corporation)	1-800-705-3926	(902) 564-3600	(902) 564-3825
New Brunswick			
Moncton	1-800-561-7862	(506) 851-2271	(506) 851-7403
Fredericton	1-800-561-4030	(506) 452-3184	(506) 452-3285

Internet: <http://www.acoa.ca>

### Quebec

The Federal Office of Regional Development (FORD-Q) can help you access key business networks and financial support.

#### Contact:

	<i>Telephone</i>	<i>Local Tel.</i>	<i>Fax</i>
Laval	1-800-430-6844	(514) 973-6844	(514) 973-6851
Longueuil	1-800-284-0335	(514) 928-4088	(514) 928-4097
Montreal	N/A	(514) 283-2500	(514) 496-8310
Northern Quebec	1-800-561-0633	(514) 283-5174	(514) 283-3637
Alma	1-800-463-9808	(418) 668-3084	(418) 668-7584
Quebec	1-800-463-5204	(418) 648-4826	(418) 648-7291
Rimouski	1-800-463-9073	(418) 722-3282	(418) 722-3285
Sept-Îles	1-800-463-1707	(418) 968-3426	(418) 968-0806

Drummondville	1-800-567-1418	(819) 478-4664	(819) 478-4666
Hull	1-800-561-4353	(819) 994-7442	(819) 994-7846
Sherbrooke	1-800-567-6084	(819) 564-5904	(819) 564-5912
Trois-Rivières	1-800-567-8637	(819) 371-5182	(819) 371-5186
Val-d'Or	1-800-567-6451	(819) 825-5260	(819) 825-3245

Internet: <http://www.bfdrq-fordq.gc.ca>

## Northern Ontario

The Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario (FedNor) supports international trade initiatives by putting you in touch with potential business partners in your area.

Contact: Tel.: 1-800-461-6021

## Western Canada

Western Economic Diversification (WD) can provide your company with financial assistance to participate in export development activities, including product development and packaging, market research and export marketing initiatives.

Contact: 1-888-338-9378

Ottawa	(613) 952-9378	Winnipeg	1-800-561-5394
Regina	(306) 780-6725	Saskatoon	(306) 975-4373
Calgary	(403) 292-5382	Edmonton	(403) 495-4164
Vancouver	1-800-663-2008		

Internet: <http://www.wd.gc.ca>

## SELECT MARKET INFORMATION

The following contacts can provide you with valuable information for export market preparation and development.

The InfoCentre offers a range of information to assist you — whether you're already exporting or just entering the export market. You can access over 1500 market studies and get information on export opportunities, programs, and services — all in a format that best suits your needs. You'll also find a wide selection of publications on trade, investment and foreign policy.

Contact:

<i>Telephone</i>	<i>Fax</i>	<i>FaxLink</i>
1-800-267-8376	(613) 996-9709	(613) 944-4500
(613) 944-4000 (Ottawa-Hull region)		(from a fax machine)
(613) 996-9136 (hearing impaired)		

InfoCentre Bulletin Board (IBB)

Call (613) 944-1581 or 1-800-628-1581 (to access the system, you need a computer modem, telephone line and basic communications software).

Internet: <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

WIN Exports is a database of Canadian exporters and their capabilities. The system is used by trade commissioners in Canada and overseas to share information, keep track of services provided and match Canadian companies like yours to foreign purchase requirements. A WIN-registered company can access over 1500 market studies listed on the on-line InfoCentre Bulletin Board.

**To register, contact:**

Telephone	Fax
1-800-551-4WIN (4946) (613) 944-4946 (Ottawa-Hull region)	1-800-667-3802 (613) 944-1078 (Ottawa-Hull region)

Through *CanadExport*, the trade newsletter of the Department of Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), businesses are kept informed of new trade and investment opportunities, programs and services for Canadian exporters, upcoming events such as trade fairs and missions, trade-related publications, and export successes and winning strategies. *CanadExport* regularly features special supplements on various countries and regions, providing an in-depth analysis of the opportunities available in these markets and advice on how to do business there.

**For information and/or free subscription, contact:**

Tel.: (613) 996-2225; Fax: (613) 996-9276

e-mail: [canad.export@extott23.x400.gc.ca](mailto:canad.export@extott23.x400.gc.ca)

Internet: <http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/news/newslet/canex>

*Canada's International Business Strategy* (CIBS) identifies emerging trends in major markets and provides global business strategies for 27 industry sectors. It can help you with your business expansion and export marketing plans. The CIBS Compendium is an online updated list of government-sponsored trade events and promotions, and includes information on trade fairs and missions in Canada and abroad.

**Contact:**

Internet: <http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/trade/cibs/english>  
or the InfoCentre

*Strategis*, Canada's largest business web site, offers a wealth of export information that can help you decide about growth opportunities, explore new markets and assess the risk of new ventures, all on line. Trade Data Online, an information database accessible through *Strategis*, provides Canadian and U.S. information on trade trends, import market shares and other key data to help you forecast new markets, assess the competition and plan production.

**Contact:** Tel.: 1-800-328-6189; (613) 954-5031; Fax: (613) 954-1894

e-mail: [TDO@ic.gc.ca](mailto:TDO@ic.gc.ca)

Internet: <http://strategis.ic.gc.ca>

## In agri-business

The Agri-Food Trade Service (ATS), a focal point for Canadian agri-food exporters, provides simplified access to international market information, trade counselling and export programs and services.

The Agri-Food Trade Network (ATN), one initiative under the ATS, provides on-line access to agri-food trade information including country/market profiles, Canadian supply capability and trade shows and missions. The ATN also contains a directory of federal government trade contacts around the world. It may be found under "Trade Contacts" at <http://atn-riae.agr.ca>

Contact an information co-ordinator in your region.

	<i>Telephone</i>	<i>Information Co-ordinator</i>
Newfoundland	(709) 772-4063	Jean Anthony
Prince Edward Island	(902) 566-7310	Chris Pharo
Nova Scotia	(902) 893-0068	Shelley Manning
New Brunswick	(506) 452-3706	Mike McCormick
Montreal	(514) 283-8888	Nicole St-Jacques
Quebec	(418) 648-4775	Francine Giguère
Ontario	(519) 837-9400	Nancy Cherny
Manitoba	(204) 984-4409	Valerie McKinnon
Saskatchewan	(306) 780-5452	Jim Atcheson
Alberta	(403) 495-6775	Karen Wronco
British Columbia	(604) 666-3054	Marg Bancroft

Ottawa:  
Canadian Agriculture Library  
Tel.: (613) 759-7066  
e-mail: [pmadaire@em.agr.ca](mailto:pmadaire@em.agr.ca)

Trade Evaluation and Analysis Division  
Agriculture and Agri-Food Canada  
Tel.: (613) 759-7733  
e-mail: [mgervais@em.agr.ca](mailto:mgervais@em.agr.ca)

## In technology industries

Through the Industrial Research Assistance Program (IRAP), you can draw on the extensive skills and knowledge of a national network of some 245 experts with professional skills in virtually every area of Canadian industrial activity. In addition to technical assistance, IRAP provides financial support for research and development activities.

Contact: National Research Council of Canada  
Industrial Research Assistance Program  
Tel.: (613) 993-1790; Fax: (613) 952-1079  
Internet: <http://www.irap.nrc.ca/irap>

The Technology Inflow Program (TIP) can help you to develop new products, processes and services through the transfer of foreign technology into Canada. TIP's network of officers abroad can advise you on technology sourcing, licensing and strategic partnerships, as well as provide visitor services and other assistance for working visits.

Contact: The Industrial Research Assistance Program

---

The Canadian Technology Network (CTN) of experts can help you solve your technology problems by providing easy, user-friendly access to technology expertise.

Contact: The Industrial Research Assistance Program  
or a Canada Business Service Centre  
Internet: <http://ctn.nrc.ca>

## TOOLS OF THE TRADE

### TRAINING PROGRAMS AND SERVICES

You can improve your competitiveness in international markets by taking advantage of government-sponsored training programs and services. Whether you are exporting for the first time or looking for tools to help you increase your market share, there is a support service with your firm in mind.

---

A diverse alliance of Canada's business and labour communities, the Forum for International Trade Training (FITT) can help you acquire the practical skills and tools you need to compete in international markets. FITT's programs and services include: a comprehensive package of courses designed specifically for business and operations professionals interested in exploring foreign markets; a series of intensive workshops focussing on specific international markets; and custom-designed training services tailored to suit individual business needs.

AgFITT is the latest program designed by FITT for small and medium-sized agri-food businesses. Other programs designed and developed by FITT include FITTskills — offered coast to coast — and NEXPRO (see below) offered by the Business Development Bank of Canada.

**Contact:** Tel.: 1-800-561-FITT (3488); (613) 230-3553; Fax: (613) 230-6808  
e-mail: corp@fitt.ca  
Internet: <http://www.fitt.ca>

---

If you're a Canadian company that is just entering the export market, the New Exporters to Border States (NEBS) program can provide you with practical information and first-hand exposure to a U.S. border market. You'll travel to a Canadian trade office across the border for a two- or three-day orientation course on exporting.

**Contact:** The International Trade Centre nearest you

---

The New Exporters to Overseas (NEXOS) program sponsors educational trade missions to help new exporters learn about emerging European markets.

**Contact:** Trade Fairs and Missions  
Department of Foreign Affairs and International Trade  
Tel.: (613) 996-5568; Fax: (613) 944-1008

---

If you are a new or occasional exporter, the New Exporters Training and Counselling Program (NEXPRO) can help you broaden your export knowledge and skills. Through a combination of group workshops and one-on-one follow-up counselling sessions, NEXPRO can help you assess your export potential, develop an export plan and implement a successful exporting strategy.

**Contact:** Tel.: 1-888-INFO-BDC (463-6232) or the InfoCentre  
Internet: <http://www.bdc.ca/site/right/mgmt/index.html>

---

One-day Customs Trade Seminars can provide you with valuable information on such topics as importing into Canada and exporting to the United States, duties relief programs, and tariff classification, valuation and origin.

**Contact:** Revenue Canada, Customs Border Services Branch  
Tel.: (613) 957-7256

## MONEY MATTERS

### FINANCIAL SUPPORT FOR EXPORT DEVELOPMENT

Without financial backing, many small and medium-sized businesses aren't able to market their goods internationally. A range of funding support services are in place to help — from repayable loans to financial support for market exploration and development, and risk-management services.

---

With both financial and management services under one roof, the **Business Development Bank of Canada (BDC)** offers "one-stop shopping" for all your business needs. In particular, BDC aims to meet the needs of small and medium-sized exporters — whether your company is preparing a first-time foray into foreign markets or is already active in the export field.

**Contact:** Tel.: 1-888-INFO-BDC (463-6232)  
Internet: <http://www.bdc.ca>

---

The **Canadian Commercial Corporation (CCC)** can help your company do business in foreign markets, assist in contract negotiations and complete sales on better terms with fewer risks. By participating as the prime contractor in an export sale, CCC provides a foreign buyer with a commitment, backed by the Canadian government, that you will meet the conditions of the contract, as signed.

**Contact:** Tel.: (613) 996-0034; Fax: (613) 947-3903  
e-mail: [info@ccc.ca](mailto:info@ccc.ca)  
Internet: <http://www.ccc.ca>

---

The **Export Development Corporation (EDC)** can help you to compete safely in world markets by providing a range of risk management services. Almost 85 percent of EDC customers are small and medium-sized enterprises. EDC also has a dedicated team of specialists to serve exporters with annual export sales of up to \$1 million. Exporters can reach the team by calling **1-800-850-9626**.

**Contact:** Tel.: (613) 598-2500; Fax: (613) 237-2690  
e-mail: [export@edc4.edc.ca](mailto:export@edc4.edc.ca)  
Internet: <http://www.edc.ca>

The Canadian International Development Agency (CIDA) administers most of Canada's international development assistance programs in more than 100 developing countries. Many of these programs rely on support from Canadian businesses — through consultants, contractors and suppliers. You can contact CIDA directly or access the government's Open Bidding Service (OBS) for contracts valued at more than \$100 000.

**Contact:**

OBS: Tel.: 1-800-361-4637; (613) 737-3374 from Ottawa-Hull region  
Internet: <http://www.obs.ism.ca>

CIDA: Contracting Management Division  
Tel.: (819) 997-7778; Fax: (819) 994-5395  
Internet: <http://www.acdi-cida.gc.ca>

---

The Industrial Cooperation Program (INC) assists Canadian firms to establish long-term business relations with partners in developing countries. By encouraging and supporting socio-economic development abroad, INC promotes job creation in Canada and assists Canadian firms to enter some of the world's fastest-growing markets.

**Contact:** CIDA, Enquiries and Services to the Public  
Tel.: (819) 997-5006; Fax: (819) 953-6088  
e-mail: [info@acdi-cida.gc.ca](mailto:info@acdi-cida.gc.ca)  
Internet: <http://www.acdi-cida.gc.ca>

---

If you are a small or medium-sized exporter, the Program for Export Market Development (PEMD) can provide conditionally repayable funding to help you expand into export markets. PEMD is designed to increase the sales of Canadian goods and services abroad by enabling new exporters to visit potential markets or participate in international trade fairs, and by assisting companies in preparing bids against international competitors for major capital projects outside the country.

**Contact:** The International Trade Centre nearest you or the InfoCentre

## KNOWING THE GROUND RULES

### EXPORT REGULATIONS AND STANDARDS

A solid understanding of export regulations and standards is an important prerequisite for success in the global marketplace. This is the kind of knowledge that can save you time and money, and give you an important edge over the competition. The following services are specifically designed to help you "navigate the regs."

---

The Automated Customs Information Service (ACIS) lets you access general import and export customs information 24 hours a day.

**Contact:**

Halifax	(902) 426-2911
Moncton	(506) 851-7020
Montreal	(514) 283-9900
Quebec	(418) 648-4445
Hamilton	(905) 308-8715
Ottawa	(613) 993-0534
Toronto	(416) 973-8022
Windsor	(519) 257-6400
Winnipeg	(204) 983-6004
Calgary	(403) 292-8750
Edmonton	(403) 495-3400
Vancouver	(604) 666-0545

You can also call toll-free from other locations in Canada by dialling 1-800-461-9999.

---

Common standards for products and services are an important part of the trade process, and a growing number of smaller Canadian companies are using quality management standards to win the confidence of overseas clients. The co-ordinating body of Canada's National Standards System, the Standards Council of Canada (SCC), can provide you with the information you need to carry out your business both at home and abroad. If you're a small or medium-sized company, the SCC can help you to establish your own strategic approach to standardization.

Contact: Tel.: (613) 238-3222; Fax: (613) 995-4584 or (613) 569-7808  
Internet: <http://www.scc.ca>

## GAINING A COMPETITIVE EDGE

International Trade Centres (ITCs) located across the country help Canadian exporters take advantage of opportunities in foreign markets. ITC officers provide current information on international markets, joint ventures and technology transfer opportunities, trade fairs and missions, and trade-related conferences and seminars. ITCs can be particularly useful in assisting export-ready companies with the preparation of their marketing plan. In fact, this plan is a key element before considering entering any export market and before contacting a trade commissioner abroad.

### Contact:

	<i>Telephone</i>	<i>Fax</i>
St. John's	(709) 772-5511	(709) 772-5093
Charlottetown	(902) 566-7443	(902) 566-7450
Halifax	(902) 426-7540	(902) 426-5218
Moncton	(506) 851-6452	(506) 851-6429
Montreal	(514) 283-6328	(514) 283-8794
Toronto	(416) 973-5053	(416) 973-8161
Winnipeg	(204) 983-5851	(204) 983-3182
Regina	(306) 780-6325/780-6124	(306) 780-8797
Saskatoon	(306) 975-5315	(306) 975-5334
Calgary	(403) 292-4575	(403) 292-4578
Edmonton	(403) 495-2944	(403) 495-4507
Vancouver	(604) 666-0434	(604) 666-0954

### Trade Commissioners Abroad

If you've done your research and refined your export strategy, it's time to contact your trade commissioners abroad — your partners in the global marketplace. Working "on-site" in more than 125 cities around the world, trade commissioners can:

- offer valuable intelligence;
- provide professional and customized advice and counselling;
- assist in partnering and matchmaking; and
- help to find solutions to export problems.

**Contact:** Trade commissioners abroad can be reached through the International Trade Centres

**ENSEMBLE, NOUS ALLONS CONQUÉRIR LE MONDE**

**GUIDE DES  
SERVICES À  
L'EXPORTATION**



Équipe Canada • Team Canada

Canada

DOCS  
CAI EA 97673 EXP  
Guide to export services. --  
64030786

La présente publication et d'autres documents  
d'information sur les exportations sont  
disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.infoexport.gc.ca>

Édition révisée, février 1997

5 5036 0104035 5



LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



## INTRODUCTION

**L**es Canadiens n'ont jamais bénéficié d'un climat plus favorable pour exporter. Vu l'abondance de débouchés qu'offre un marché mondial moins limité par les obstacles au commerce, et compte tenu des améliorations rapides que connaissent les voyages et les communications à l'échelle de la planète, l'exportation représente une option intéressante aussi bien pour les grandes que pour les petites entreprises.

Dans le contexte commercial actuel, tirer parti des débouchés d'exportation pourrait bien être le meilleur moyen d'assurer la croissance et la survie de votre entreprise. Pour les Canadiens, en effet, les exportations sont synonymes de création d'emplois et de croissance économique continue.

Le Canada est l'un des pays les plus commerçants au monde : il arrive en tête des pays de l'Organisation de coopération et de développement économiques pour l'ensemble du commerce, et au premier rang des pays du G-7 pour le volume des échanges par habitant.

Pour que vous tiriez pleinement parti des débouchés d'exportation, plusieurs services vous sont offerts. Grâce à un appui et à des renseignements pertinents, rentables et accessibles en temps voulu, vous pourrez plus facilement percer sur les marchés internationaux, relever les nouveaux défis sans attendre et saisir les débouchés.

Dans le cadre d'Équipe Canada, les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux et les milieux d'affaires ont mis en commun leurs ressources afin de mieux répondre à vos besoins. Que vous soyez un nouvel exportateur qui désire se renseigner sur la façon d'aborder les marchés internationaux ou encore un exportateur chevronné à la recherche de pistes commerciales, ces services peuvent vous aider. Ensemble, nous pouvons conquérir le monde!

*Le Guide des services à l'exportation* vous offre un aperçu des services que le gouvernement fédéral propose aux exportateurs.

# PREMIÈRE ÉTAPE

## LES CENTRES DE SERVICES AUX ENTREPRISES DU CANADA

Le premier arrêt qui s'impose, surtout si vous n'avez pas d'expérience dans l'exportation, est l'un des 12 Centres de services aux entreprises du Canada (CSEC). Ces centres rassemblent sous un même toit des services offerts par les gouvernements fédéral et provinciaux, et parfois par le secteur privé. Ils constituent le point d'accès par excellence à toute la gamme des services et des sources de renseignements du gouvernement. Leur personnel expérimenté peut simplifier les formalités administratives, répondre à vos questions et vous diriger vers les services qui sont le plus en mesure de vous fournir des renseignements supplémentaires.

### Renseignements :

Pour obtenir des renseignements, composez le numéro sans frais du CSEC le plus près ou présentez-vous à ses bureaux. Le service de télécopie sans frais vous permet de commander des documents 24 heures par jour, 365 jours par année, et vous pouvez communiquer avec le site Web des CSEC à l'adresse suivante : <http://reliant.ic.gc.ca>

	<i>Téléphone</i>	<i>Téléphone régional</i>	<i>Télécopieur</i>	<i>Télécopieur interactif</i>
<b>Terre-Neuve</b>				
	1-800-668-1010	(709) 772-6022	(709) 772-6090	(709) 772-6030
Centre de services aux entreprises du Canada 90 O'Leary Avenue, P.O. Box 8687 St. John's (Terre-Neuve) A1B 3T1				
<b>Île-du-Prince-Édouard</b>				
	1-800-668-1010	(902) 368-0771	(902) 566-7377	1-800-401-3201 (902) 368-0776
Centre de services aux entreprises Canada/Île-du-Prince-Édouard 75 Fitzroy Street, P.O. Box 40 Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7K2				
<b>Nouvelle-Écosse</b>				
	1-800-668-1010	(902) 426-8604	(902) 426-6530	1-800-401-3201 (902) 426-3201
Centre de services aux entreprises Canada/Nouvelle-Écosse 1575 Brunswick Street Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2G1				
<b>Nouveau-Brunswick</b>				
	1-800-668-1010	(506) 444-6140	(506) 444-6172	1-800-401-3201 (506) 444-6169
Centre de services aux entreprises Canada/Nouveau-Brunswick 570, rue Queen, 1 <sup>er</sup> étage, B.P. 578 Fredericton (Nouveau-Brunswick) E3B 6Z6				

	<i>Téléphone</i>	<i>Téléphone régional</i>	<i>Télécopieur</i>	<i>Télécopieur interactif</i>
<b>Québec</b>	1-800-322-4636	(514) 496-4636	(514) 496-5934	1-800-322-4010 (514) 496-4010
Info-entrepreneurs 5, Place-Ville-Marie, pièce 12500, niveau commercial Montréal (Québec) H3B 4Y2				
<b>Ontario</b>	1-800-567-2345	(416) 954-4636	(416) 954-8597	1-800-240-4192 (416) 954-8555
Centre d'appels pour les entreprises Canada-Ontario				
<b>Manitoba</b>	1-800-665-2019	(204) 984-2272	(204) 983-3852	1-800-665-9386 (204) 984-5527
Centre de services aux entreprises du Canada 330 Portage Avenue, 8th Floor, P.O. Box 2609 Winnipeg (Manitoba) R3C 4B3				
<b>Saskatchewan</b>	1-800-667-4374	(306) 956-2323	(306) 956-2328	1-800-667-9433 (306) 956-2310
Centre de services aux entreprises Canada/Saskatchewan 122-3rd Avenue North Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2H6				
<b>Alberta</b>	1-800-272-9675	(403) 422-7722	(403) 422-0040	1-800-563-9926 (403) 495-4138
The Business Link Business Service Centre 10237-104 Street, Suite 100 Edmonton (Alberta) T5J 1B1				
<b>Colombie-Britannique</b>	1-800-667-2272	(604) 775-5525	(604) 775-5520	1-800-667-2272 (604) 775-5515
Centre de services aux entreprises Canada/Colombie-Britannique 601 West Cordova Street Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 1G1				
<b>Territoires du Nord-Ouest</b>	1-800-661-0599	(403) 873-7958	(403) 873-0101	1-800-661-0825 (403) 873-0575
Centre de services aux entreprises Canada/Territoires du Nord-Ouest 3rd Floor, Northern United Place 5004-54th Street Yellowknife (Territoires du Nord-Ouest) X1A 2L9				
<b>Yukon</b>	1-800-661-0543	(403) 633-6257		
Centre de services aux entreprises Canada/Yukon 201-208 Main Street Whitehorse (Yukon) Y1A 2A9				

# COMMENCER CHEZ SOI

## UNE ASSISTANCE À VOTRE PORTE

Pour faire valoir les entreprises régionales sur les marchés mondiaux, les programmes et services à l'exportation sont offerts d'un bout à l'autre du Canada.

### Provinces du Canada Atlantique

L'Agence de promotion économique du Canada Atlantique (APECA) peut vous aider à tirer parti des occasions d'affaires qui se présentent à l'étranger. En plus d'offrir une formation dans le domaine de l'exportation, l'APECA donne accès à des capitaux dans le cadre de diverses activités — démarrage, expansion et modernisation d'une entreprise, développement du commerce et commercialisation.

#### Renseignements :

	<i>Téléphone</i>	<i>Téléphone régional</i>	<i>Télécopieur</i>
Terre-Neuve			
St. John's	1-800-668-1010	(709) 772-2751	(709) 772-2712
Île-du-Prince-Édouard			
Charlottetown	1-800-871-2596	(902) 566-7492	(902) 566-7098
Nouvelle-Écosse			
Halifax	1-800-565-1228	(902) 426-6743	(902) 426-2054
Sydney (Enterprise Cape Breton Corporation)	1-800-705-3926	(902) 564-3600	(902) 564-3825
Nouveau-Brunswick			
Moncton	1-800-561-7862	(506) 851-2271	(506) 851-7403
Fredericton	1-800-561-4030	(506) 452-3184	(506) 452-3285

Internet : <http://www.acoa.ca/htm-f/index.htm>

### Québec

Le Bureau fédéral du développement régional (BFDR-Q) peut vous aider à accéder à des réseaux d'affaires clés et à obtenir une aide financière.

#### Renseignements :

	<i>Téléphone</i>	<i>Téléphone régional</i>	<i>Télécopieur</i>
Laval	1-800-430-6844	(514) 973-6844	(514) 973-6851
Longueuil	1-800-284-0335	(514) 928-4088	(514) 928-4097
Montréal		(514) 283-2500	(514) 496-8310
Nord-du-Québec	1-800-561-0633	(514) 283-5174	(514) 283-3637
Alma	1-800-463-9808	(418) 668-3084	(418) 668-7584
Québec	1-800-463-5204	(418) 648-4826	(418) 648-7291
Rimouski	1-800-463-9073	(418) 722-3282	(418) 722-3285
Sept-Îles	1-800-463-1707	(418) 968-3426	(418) 968-0806

Drummondville	1-800-567-1418	(819) 478-4664	(819) 478-4666
Hull	1-800-561-4353	(819) 994-7442	(819) 994-7846
Sherbrooke	1-800-567-6084	(819) 564-5904	(819) 564-5912
Trois-Rivières	1-800-567-8637	(819) 371-5182	(819) 371-5186
Val d'Or	1-800-567-6451	(819) 825-5260	(819) 825-3245

Internet : <http://www.bfdrq-fordq.gc.ca>

## Nord de l'Ontario

L'Initiative fédérale de développement économique du Nord de l'Ontario (FedNor) encourage les initiatives relatives au commerce international en mettant les entreprises en contact avec des partenaires potentiels de la même région.

Renseignements : 1-800-461-6021

## Provinces de l'Ouest

Le programme Diversification de l'économie de l'Ouest (DEO) offre une aide financière aux entreprises qui participent à des activités d'expansion des exportations, notamment la mise au point de produits et de techniques d'emballage, la réalisation d'études de marché et des initiatives de commercialisation des exportations.

Renseignements : 1-888-338-9378

Ottawa	(613) 952-9378	Winnipeg	1-800-561-5394
Regina	(306) 780-6725	Saskatoon	(306) 975-4373
Calgary	(403) 292-5382	Edmonton	(403) 495-4164
Vancouver	1-800-663-2008		

Internet : <http://www.wd.gc.ca>

## DE L'INFORMATION DE CHOIX

Les ressources suivantes peuvent vous fournir des renseignements précieux pour vous préparer à exporter et développer vos ventes à l'étranger.

Que vous soyez une entreprise qui exporte déjà ou un nouvel exportateur, l'InfoCentre peut vous fournir toute une gamme de renseignements. Il met à votre disposition plus de 1 500 études de marché ainsi que des renseignements sur les débouchés, programmes et services d'exportation – le tout sous la forme qui vous convient le mieux. Il propose également de nombreuses publications sur le commerce international, l'investissement et la politique étrangère.

Renseignements :

Téléphone	Télécopieur	FaxLink
1-800-267-8376 (613) 944-4000 (dans la région d'Ottawa-Hull) (613) 996-9136 (malentendants)	(613) 996-9709	(613) 944-4500 (à partir d'un télécopieur)

Babillard électronique de l'InfoCentre (BEI)  
Composer le (613) 944-1581 ou le 1-800-628-1581 (l'accès au système  
requiert un modem, une ligne téléphonique et un logiciel de  
communication de type courant).

Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

WIN Exports est une base de données sur les exportateurs canadiens et les produits et services qu'ils offrent. Les délégués commerciaux au pays et à l'étranger y ont recours afin de partager de l'information, se tenir au courant des services offerts et trouver des fournisseurs canadiens capables de combler les besoins d'acheteurs étrangers. Les entreprises inscrites peuvent consulter plus de 1 500 études de marché répertoriées sur le babillard électronique de l'InfoCentre.

**Pour vous inscrire :**

Téléphone	Télexcopieur
1-800-551-4WIN (4946) (613) 944-4946 (dans la région d'Ottawa-Hull)	1-800-667-3802 (613) 944-1078 (dans la région d'Ottawa-Hull)

*CanadExport*, le bulletin d'information sur le commerce du ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), met les entreprises au courant des nouvelles possibilités d'exportation et d'investissement, des programmes et services destinés aux exportateurs canadiens, et des foires et missions commerciales. Il renseigne également sur les publications ayant trait au commerce et présente des cas de réussite et des stratégies gagnantes en matière d'exportation. *CanadExport* publie régulièrement des cahiers spéciaux sur divers pays et régions, expliquant en détail les débouchés que recèlent ces marchés, et donnant des conseils sur la façon d'y mener des affaires.

**Renseignements :**

Pour obtenir plus de renseignements sur *CanadExport* ou pour s'y abonner gratuitement, communiquer avec le bulletin.

Tél. : (613) 996-2225; téléc. : (613) 996-9276

Adresse élec. : [canad.export@extott23.x400.gc.ca](mailto:canad.export@extott23.x400.gc.ca)

Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca/francais/news/newsletr/canex>

*La Stratégie canadienne pour le commerce international (SCCI)* cerne les tendances naissantes sur les principaux marchés à l'échelle internationale, et présente des stratégies commerciales pour 27 secteurs industriels. Elle peut vous aider à mettre au point des plans pour le développement de votre entreprise et pour la commercialisation de vos produits à l'étranger. Le Compendium de la SCCI contient une liste en direct, mise à jour périodiquement, des activités et des événements de promotion du commerce parrainés par le gouvernement, y compris les foires et missions commerciales au pays et à l'étranger.

**Renseignements :**

Internet :

<http://www.dfait-maeci.gc.ca/english/trade/cibs/francais/menu.htm>  
ou s'adresser à l'InfoCentre.

*Strategis*, le plus grand site Web commercial au Canada, vous offre une foule de renseignements sur l'exportation, grâce auxquels vous pourrez explorer votre potentiel de croissance, prospecter de nouveaux marchés et évaluer les risques de nouveaux projets, le tout en direct. Le service des Données sur le commerce en direct, une base de données accessible par l'intermédiaire de *Strategis*, renferme des renseignements de sources canadiennes et américaines sur les tendances commerciales et les parts du marché des importations. Il fournit également d'autres données clés vous permettant d'anticiper les nouveaux marchés, d'évaluer la concurrence et de planifier votre production.

**Renseignements :**

Tél. : 1-800-328-6189 ou (613) 954-5031; téléc. : (613) 954-1894

Adresse élec. : TDO@ic.gc.ca

Internet : <http://strategis.ic.gc.ca>**Secteur agroalimentaire**

Le Service d'exportation agroalimentaire (SEA), un centre de liaison pour les exportateurs canadiens de produits agroalimentaires, simplifie l'accès à de l'information et à des conseils sur les marchés étrangers et aux programmes et services d'aide à l'exportation.

Le Réseau Info Agro-Export (RIAE), une initiative chapeauté par le SEA, offre aux exportateurs un accès en direct à des renseignements commerciaux sur le secteur agroalimentaire. On y trouve notamment des informations concernant les pays et les marchés, la capacité d'approvisionnement du Canada et les missions et salons commerciaux. Le RIAE comporte également un répertoire des personnes-ressources du gouvernement du Canada à travers le monde. On peut le consulter sous la rubrique « personnes-ressources » à <http://atn-riae.agr.ca>

**Renseignements :**

Communiquez avec un agent d'information de votre région.

	<i>Téléphone</i>	<i>Agent d'information</i>
Terre-Neuve	(709) 772-4063	Jean Anthony
Île-du-Prince-Édouard	(902) 566-7310	Chris Pharo
Nouvelle-Écosse	(902) 893-0068	Shelley Manning
Nouveau-Brunswick	(506) 452-3706	Mike McCormick
Montréal	(514) 283-8888	Nicole Saint-Jacques
Québec	(418) 648-4775	Francine Giguère
Ontario	(519) 837-9400	Nancy Cherny
Manitoba	(204) 984-4409	Valerie McKinnon
Saskatchewan	(306) 780-5452	Jim Atcheson
Alberta	(403) 495-6775	Karen Wronko
Colombie-Britannique	(604) 666-3054	Marg Bancroft

Ottawa  
Bibliothèque canadienne de l'agriculture  
Tél. : (613) 759-7066  
Adresse élec. : pmadaire@em.agr.ca

Agriculture et Agroalimentaire Canada  
Direction de l'évaluation et de l'analyse des marchés  
Tél. : (613) 759-7733  
Adresse élec. : mgervais@em.agr.ca

---

## Secteur de la technologie

Vous pouvez, par l'intermédiaire du Programme d'aide à la recherche industrielle (PARI), avoir accès à un réseau national regroupant quelque 245 spécialistes possédant des compétences et des connaissances approfondies sur pratiquement tous les secteurs d'activité industrielle au Canada. En plus d'un appui technique, le PARI offre un soutien financier aux petites et moyennes entreprises pour des activités de recherche et développement.

**Renseignements :** Conseil national de recherches du Canada  
Programme d'aide à la recherche industrielle  
Tél. : (613) 993-1790; téléc. : (613) 952-1079  
Internet : <http://www.irap.nrc.ca/irap>

---

Le Programme d'apports technologiques (PAT) peut vous aider à mettre au point de nouveaux produits, procédés et services grâce au transfert de technologies étrangères au Canada. Le réseau d'agents du PAT à l'étranger offre des conseils sur le repérage de technologies, les concessions de licence et les partenariats stratégiques, et peut aussi fournir des services d'accueil et un appui en vue de visites de travail.

**Renseignements :**  
S'adresser au Programme d'aide à la recherche industrielle.

---

Les spécialistes du Réseau canadien de technologie (RCT) peuvent vous aider à résoudre vos problèmes technologiques en vous offrant un accès facile et convivial à leurs compétences dans le domaine.

**Renseignements :** S'adresser au Programme d'aide à la recherche industrielle ou à l'un des Centre de services aux entreprises du Canada.  
Internet : <http://ctn.nrc.ca>

## LES OUTILS DU MÉTIER

### PROGRAMMES ET SERVICES DE FORMATION

Vous pouvez améliorer votre compétitivité sur les marchés internationaux en profitant des programmes et services de formation parrainés par le gouvernement. Que vous soyez un nouvel exportateur ou que vous cherchiez à accroître votre part du marché, il existe un service de soutien taillé sur mesure pour vous.

---

Alliance de plusieurs regroupements de gens d'affaires et de travailleurs canadiens, le Forum pour la formation en commerce international (FITT) peut vous aider à acquérir les compétences et les moyens dont vous avez besoin pour affronter la concurrence internationale. Les programmes et services du FITT comprennent : un ensemble complet de cours conçus spécialement pour les gens d'affaires et les professionnels chargés des opérations qui veulent explorer les marchés étrangers; une série d'ateliers intensifs axés sur des marchés internationaux spécifiques; et des services de formation personnalisés qui répondent aux besoins précis des entreprises.

AgFITT, le dernier-né des programmes du FITT, est spécialement conçu pour les petites et moyennes entreprises du secteur agroalimentaire. Parmi les autres programmes mis au point par le FITT, on peut citer FITThabilités – programme dispensé d'un bout à l'autre du pays – et NEXPRO (voir ci-dessous) offert par la Banque de développement du Canada.

#### Renseignements :

Tél. : 1-800-561-FITT (3488) ou (613) 230-3553; téléc. : (613) 230-6808

Adresse élec. : corp@fitt.ca

Internet : <http://www.fitt.ca>

---

Si vous êtes un nouveau venu sur le marché de l'exportation, le programme Nouveaux exportateurs aux États frontaliers (NEEF) peut vous fournir des renseignements utiles et vous mettre directement en contact avec un marché frontalier américain. Vous vous rendrez à un bureau de commerce canadien en territoire américain pour y suivre un cours d'orientation de deux à trois jours sur l'exportation.

#### Renseignements :

Le Centre de commerce international le plus près de chez vous.

Le programme Nouveaux exportateurs sur les marchés étrangers (NEXOS) parraine des missions commerciales éducatives afin d'aider les nouveaux exportateurs à se renseigner sur les marchés européens naissants.

**Renseignements :** Foires commerciales et missions  
Ministère des Affaires étrangères et du Commerce international  
Tél. : (613) 996-5568; téléc. : (613) 944-1008

---

Si vous êtes nouveau dans l'exportation ou que vous exportez de temps en temps, le Programme de formation et d'orientation des nouveaux exportateurs (NEXPRO) peut vous aider à enrichir vos connaissances et vos compétences. Grâce à une combinaison d'ateliers de groupes suivies de séances d'orientation individuelles, NEXPRO vous permet d'évaluer votre potentiel en matière d'exportation, d'élaborer un plan d'exportation et de mettre en œuvre une stratégie fructueuse.

**Renseignements :**  
Tél. : 1-888-INFO-BDC (463-6232) ou s'adresser à l'InfoCentre  
Internet : <http://www.bdc.ca/site/francais/right/mgmt/index.html>

---

Le programme de Colloques sur le commerce des douanes peut vous fournir des renseignements précieux sur des sujets comme l'importation au Canada et l'exportation aux États-Unis, les programmes d'exonération des droits de douane, la classification tarifaire, l'évaluation en douane et l'origine.

**Renseignements :**  
Direction générale des services frontaliers des douanes, Revenu Canada  
Tél. : (613) 957-7256

## QUESTIONS D'ARGENT

### UN SOUTIEN FINANCIER POUR L'EXPANSION DES EXPORTATIONS

De nombreuses petites et moyennes entreprises ne sont pas en mesure de commercialiser leurs produits à l'étranger sans une aide financière. Diverses formules de soutien financier vous sont offertes : prêts remboursables, aide à la prospection et au développement de marchés, services de gestion des risques, etc.

---

Regroupant services financiers et de gestion sous un même toit, la Banque de développement du Canada (BDC) constitue un « guichet unique » pour tous vos besoins. La BDC cherche à répondre aux besoins des petites et moyennes entreprises — aussi bien celles qui se préparent à pénétrer les marchés étrangers que celles qui y sont déjà présentes.

**Renseignements : Tél. : 1-888-INFO-BDC (463-6232)**  
**Internet : <http://www.bdc.ca>**

---

La Corporation commerciale canadienne (CCC) peut aider votre entreprise à traiter sur les marchés étrangers, à négocier des contrats et à conclure une vente à de meilleures conditions et avec moins de risques. En participant à titre d'entrepreneur principal pour les ventes à l'exportation, la CCC offre à l'acheteur étranger l'assurance, avec la garantie du gouvernement du Canada, que l'exportateur respectera le contrat signé.

**Renseignements : Tél. : (613) 996-0034; téléc. : (613) 947-3903**  
**Adresse élec. : [info@ccc.ca](mailto:info@ccc.ca)**  
**Internet : <http://www.ccc.ca>**

---

Si vous opérez sur les marchés internationaux, la Société pour l'expansion des exportations (SEE) peut vous aider à affronter en toute sécurité la concurrence mondiale en vous offrant une vaste gamme de services de gestion des risques. Les petites et moyennes entreprises constituent près de 85 p. 100 de la clientèle de la SEE. Celle-ci possède aussi une équipe dévouée de spécialistes qui s'occupent des exportateurs dont les ventes annuelles à l'exportation ne dépassent pas 1 million de dollars. On peut communiquer avec cette équipe en composant le 1-800-850-9626.

**Renseignements : Tél. : (613) 598-2500; téléc. : (613) 237-2690**  
**Adresse élec. : [export@edc4.edc.ca](mailto:export@edc4.edc.ca)**  
**Internet : <http://www.edc.ca>**

---

L'Agence canadienne de développement international (ACDI) administre la plupart des programmes d'aide au développement international du Canada dans plus de 100 pays. Bon nombre de ces programmes sont mis en œuvre avec la collaboration des entreprises canadiennes, par l'entremise de consultants, d'entrepreneurs et de fournisseurs. Vous pouvez communiquer directement avec l'ACDI ou accéder au Service des invitations ouvertes à soumissionner (SIOS) du gouvernement pour les marchés de plus de 100 000 \$.

**Renseignements :**

**SIOS : Tél. : 1-800-361-4637; (613) 737-3374 (dans la région d'Ottawa-Hull)**  
**Internet : <http://www.obs.ism.ca>**

**ACDI : Direction de la gestion des marchés**  
**Tél. : (819) 997-7778; téléc. : (819) 994-5395**  
**Internet : <http://www.acdi-cida.gc.ca>**

Le Programme de coopération industrielle (PCI) aide les entreprises canadiennes à bâtir des relations commerciales à long terme avec des partenaires dans les pays en développement. En encourageant le développement socio-économique à l'étranger et en offrant un soutien, le PCI favorise la création d'emplois au Canada et aide les entreprises canadiennes à pénétrer quelques-uns des marchés étrangers dont la croissance est la plus rapide au monde.

**Renseignements :**

ACDI, Unité des renseignements et des services au public

Tél. : (819) 997-5006; téléc. : (819) 953-6088

Adresse élec. : [info@acdi-cida.gc.ca](mailto:info@acdi-cida.gc.ca)

Internet : <http://www.acdi-cida.gc.ca>

---

Si vous exploitez une petite ou moyenne entreprise exportatrice, le Programme de développement des marchés d'exportation (PDME) peut, moyennant certaines conditions, vous offrir une aide financière remboursable pour vous aider à prendre de l'expansion sur les marchés étrangers. Le PDME a pour but d'accroître les ventes de biens et de services canadiens à l'étranger en permettant aux nouveaux exportateurs de visiter des marchés potentiels ou de participer à des foires commerciales internationales, et en les aidant à préparer des offres concurrentielles pour la réalisation de grands projets d'immobilisation à l'étranger.

**Renseignements :**

S'adresser au Centre de commerce international le plus près de chez vous ou à l'InfoCentre.

# CONNAÎTRE LES RÈGLES DE BASE

## RÉGLEMENTATIONS ET NORMES EN MATIÈRE D'EXPORTATION

Pour réussir sur les marchés internationaux, il est important de bien comprendre la réglementation et les normes qui régissent les exportations. Cela peut vous faire économiser du temps et de l'argent, et vous aider à devancer vos concurrents. Les services suivants sont conçus pour vous aider à vous y retrouver.

---

Grâce au Système d'information automatisé des douanes (SIAD) vous pouvez obtenir, 24 heures par jour, des renseignements des douanes sur l'importation et l'exportation.

### Renseignements :

Halifax	(902) 426-2911
Moncton	(506) 851-7020
Montréal	(514) 283-9900
Québec	(418) 648-4445
Hamilton	(905) 308-8715
Ottawa	(613) 993-0534
Toronto	(416) 973-8022
Windsor	(519) 257-6400
Winnipeg	(204) 983-6004
Calgary	(403) 292-8750
Edmonton	(403) 495-3400
Vancouver	(604) 666-0545

Vous pouvez également communiquer sans frais avec ce service à partir d'autres régions du Canada en composant le 1-800-461-9999.

---

Il est important pour la conduite du commerce que les produits et services se conforment à des normes communes, et un nombre croissant de petites entreprises canadiennes mettent en place des normes de gestion de la qualité afin de gagner la confiance des clients étrangers. L'organisme qui assure la coordination des normes au Canada, le Conseil canadien des normes (CCN), peut vous fournir les renseignements dont vous avez besoin pour mener à bien vos activités commerciales au pays comme à l'étranger. Si vous exploitez une petite ou une moyenne entreprise, le CCN peut vous aider à définir votre propre stratégie en matière de normalisation.

### Renseignements :

Tél. : (613) 238-3222; téléc. : (613) 995-4584 ou (613) 569-7808  
Internet : <http://www.scc.ca/indexf.html>

## DEVANCEZ VOS CONCURRENTS

Les Centres de commerce international (CCI) situés aux quatre coins du pays aident les exportateurs canadiens à profiter des débouchés qui se présentent sur les marchés étrangers. Les agents des CCI dispensent de l'information à jour concernant les marchés internationaux, les possibilités de coentreprise et de transfert de technologie, les foires et les missions commerciales, et les conférences et séminaires sur le commerce. Les sociétés canadiennes prêtes à exporter trouveront auprès des CCI une aide particulièrement utile dans l'élaboration de leur plan de marketing international — étape essentielle avant d'aborder un marché ou de demander l'aide d'un délégué commercial.

### Renseignements :

	<i>Téléphone</i>	<i>Télécopieur</i>
St. John's	(709) 772-5511	(709) 772-5093
Charlottetown	(902) 566-7443	(902) 566-7450
Halifax	(902) 426-7540	(902) 426-5218
Moncton	(506) 851-6452	(506) 851-6429
Montréal	(514) 283-6328	(514) 283-8794
Toronto	(416) 973-5053	(416) 973-8161
Winnipeg	(204) 983-5851	(204) 983-3182
Regina	(306) 780-6325/780-6124	(306) 780-8797
Saskatoon	(306) 975-5315	(306) 975-5334
Calgary	(403) 292-4575	(403) 292-4578
Edmonton	(403) 495-2944	(403) 495-4507
Vancouver	(604) 666-0434	(604) 666-0954

### Les délégués commerciaux à l'étranger

Vous avez terminé votre recherche et raffiné votre stratégie d'exportation : c'est le moment de communiquer avec un délégué commercial — votre partenaire sur les marchés mondiaux. En poste dans plus de 125 villes à travers le monde, les délégués commerciaux peuvent :

- fournir des renseignements précieux;
- offrir des services-conseils professionnels et personnalisés;
- faciliter les partenariats et le jumelage; et
- vous aider à résoudre vos problèmes d'exportation.

**Renseignements :** Vous pouvez rejoindre les délégués commerciaux à l'étranger en communiquant avec les Centres de commerce international.